

	Normas Europeas de Modelismo Richtlinien zur elektrischen Sicherheit bei Modellbahn-Ausstellungen Directives pour la sécurité électrique lors d'expositions de réseaux modèles Directivas para la seguridad eléctrica en las exposiciones de circuitos en miniatura CHECKLISTE (Lista de comprobación)	Beiblatt zu Feuille additionnelle à la Anexo a la NEM 609 Página 1 de 2

Empfehlung/ Recommendation/ Recomendación

Ausgabe/ Edition/ Edición 2010

Austellungshalle/ Salle d'exposition

Sala de exposición

Hallenverantwortlicher / Responsable de la salle

Responsable de la sala

Veranstalter / Organisateur

Organizador

Austellungs-Verantwortlicher / Responsable de l'exposition

Responsable de la exposición.....

Ziffer/Chiffre Cifra		✓
2	Anforderungen an Ausstellungsräume / Obligations des salles d'exposition Obligaciones de las Salas de exposición	
	Anforderungen an Gebäudeverwalter bekannt gegeben <i>Communiquer aux responsables de l'exposition, les obligations concernant les installations électriques.</i> Comunicar a los responsables de la exposición, las obligaciones relativas a las instalaciones eléctricas.	
	Bestätigung des Verwalters über Einhaltung der Anforderungen und ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Gebäudeinstallation <i>Confirmer que les installations basse tension mises à disposition sont conformes aux normes.</i> Confirmar que las instalaciones de baja tensión puestas a disposición están bajo normativa.	
3 y 4	Gefahren des elektrisches Stroms / Risques électriques Riesgos eléctricos	
	Anlage vor Berühren durch Publikum geschützt <i>Protéger les maquettes et les réseaux contre les manipulations par des visiteurs</i> Proteger las maquetas contra manipulaciones por parte de los visitantes	
	Anlagenbediener über NEM 609 und die Gefahren des elektrischen Stroms unterwiesen <i>S'assurer que les exploitants des maquettes et des réseaux connaissent la NEM 609 et les risques électriques</i> Asegurarse que los manipuladores de las maquetas conocen la NEM 609 y los riesgos eléctricos.	
5 y 6	Bei Modellbahnen anzuwendende Spannungs-Kategorie und Schutzklasse Catégorie de tension et classe de protection à utiliser pour les réseaux modèles Categoría de tensión y clase de protección a utilizar por las maquetas	
	Alle verwendeten Geräte sind Schutzklasse III und tragen die erforderlichen Zulassungs- und Prüf-Kennzeichnungen <i>Tous les appareils sont de la classe de protection III et portent les sigles prescrits.</i> Todos los aparatos son de la clase de protección III y llevan las siglas prescritas	
	Sicherung gegen Überstrom und Kurzschluss gemäß Vorschriften <i>Protection contre les surcharges et courts-circuits selon les prescriptions.</i> Protección contra sobrecargas y cortocircuitos según las prescripciones	
	Keine Transformatoren auf der SELV-Ausgangsseite parallel geschaltet <i>Pas de transformateurs en parallèle côté TBTS.</i> No hay transformadores en paralelo lado TBTS	

Ziffer/Chiffre Cifra		✓
7	Niederspannungs-Verteilung / Distribution basse tension Distribución de la baja tensión	
	Belastbarkeit der zur Verfügung stehenden Steckdosen <i>Intensités max. Des prises de courant disponibles.</i> Intensidad máxima de las tomas de corriente disponibles.	
	Überstromschutz vorhanden / <i>Protection contre les surcharges présente.</i> Protección contra sobrecargas presente.	
	Not-Aus vorhanden / <i>Arrêt d'urgence présent</i> Parada de emergencia presente	
	Keine Niederspannungs-Installationen an der Modellanlage <i>Pas d'installation basse tension sur le réseau ou la maquette</i> No hay instalación de baja tensión en la maqueta	
	Feinschutz für elektronische Geräte <i>Dispositif de protection contre les surtensions (FU) pour les appareils électriques</i> Dispositivo de protección contra sobrecargas (FU) para los aparatos eléctricos	
	Grundsätze für Anschluss der Stromversorgungsgeräte eingehalten <i>Les principes pour le raccordement des appareils d'alimentation sont observés</i> Se observan los principios para el conexionado de los aparatos de alimentación	
8	Anlagen-Stromversorgung mit Schutz-Kleinspannung (SELV) Alimentation de la maquette en TBTS Alimentación de la maqueta	
	Grundsätze eingehalten / <i>Les principes de base sont observés</i> Se observan los principios básicos	
	Galvanische Trennung zwischen WELV- und PELV-Baugruppen gemäß Bild 9c <i>Séparation galvanique des composants TBTS et TBTP selon figure 9c</i> Separación galvánica de los componentes TBTS y TBTP según la figura 9c	
9	Austellung in Zelten und Fahrzeugen / Expositions dans des tentes ou véhicules Exposiciones en carpas o vehículos	
9.1	Anforderungen an Ausstellungsraum eingehalten / <i>Exigences du local d'exposition observées</i> Exigencias observadas en el local de exposiciones	
9.2	Bedingungen zur Niederspannungs-Stromversorgung eingehalten <i>Alimentation Basse Tension, exigences observées</i> Alimentación en baja tensión, exigencias observadas	
10	Anlagenbediener / Exploitants des maquettes et réseaux ferroviaires Personas que manejan las maquetas ferroviarias	

Ort und Datum / Lieu et Date

Unterschrift des Anlagen-Verantwortlichen
Signatures des responsables des réseaux

Lugar y fecha

Firma de los responsables de las maquetas

.....

.....